

3 bitef 212

NOVE POZORIŠNE TENDENCIJE

1. ponedjeljak
NARODNO POZORIŠTE
Trnava Uže — Jugoslavija
Grupa autora

Lomača

Režija: ARSA JOVANOVIĆ

2. utorak - 3. sreda - 4. četvrtak
THE PERFORMANCE GROUP
Njujork — S. A. D.
Po Euripidu

Dionis u '69

Režija: RICHARD SCHECHNER
bez simultanog prevoda

4. četvrtak (21 čas)

ATELJE 212

Beograd — Jugoslavija
Danilo Kiš

Elektra '69

Režija: ZORAN RATKOVIC
van konkurencije

5. petak

TEATRO LIBERO

Rim — Italija
Ludovico Ariosto

Besni Orlando

Režija: LUCA RONCONI
bez simultanog prevoda

6. subota - 7. nedjelja

MARIONETTEATERN

Stockholm — Švedska
Alfred Zari

Kralj Ibi

Režija: MICHAEL MESCHKE

8. ponedjeljak - 9. utorak

BREAD AND PUPPET THEATER

Njujork — S. A. D.

Vapaj naroda za mesom

Režija: PETER SCHUMANN
bez simultanog prevoda

10. sreda

CINOHERNI KLUB

Prag — Čehoslovačka
Ladislav Smoček

Lavirint - Čudno podno Dr. Burkea

Režija: LADISLAV SMOČEK

11. četvrtak

Nicola Machiavelli

Mandragola

Režija: JIRI MENZEL

12. petak - 13. subota
THEATER AM NEUMARKT
Görlitz — Štavska
Eugene Ionesco

Žrtve dužnosti

Režija: EUGENE IONESCO

14. nedjelja

TEATRUL DE COMEDIE — Bukurešt

Eugene Ionesco

Ubica bez plate

Režija: LUCIAN GIURCHESCU

15. ponedjeljak - 16. utorak

THE ENGLISH STAGE COMPANY

in The Royal Court
London — Velika Britanija
Edward Bond

Spaseni

Režija: WILLIAM GASKILL

17. sreda - 18. četvrtak

THEATER AM TURM

Frankfurt — Z. Nemacka
Peter Handke

Štićenik hoće da bude tutor

Režija: CLAUD PEYMANN

19. petak - 20. subota

COMPANIA NERIA ESPERT

Barcelona — Španija
Jean Genet

Sluškinje

Režija: VICTOR GARCIA

21. nedjelja

ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE

Zagreb — Jugoslavija
Peter Weiss

Patnje gospodina Mockinpotta

Režija: BOZIDAR VIOLIC

22. ponedjeljak - 23. utorak

ODIN TEATRET

Holstebro — Danska
Peter Seeberg

Feral

Režija: EUGENIO BARBA

25. četvrtak

ATELJE 212

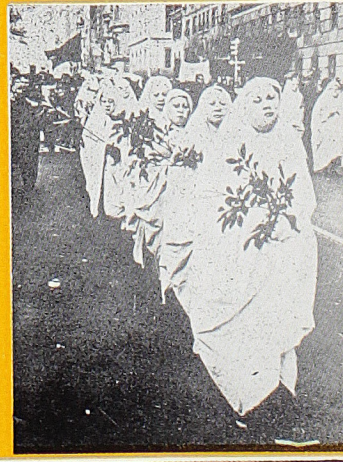
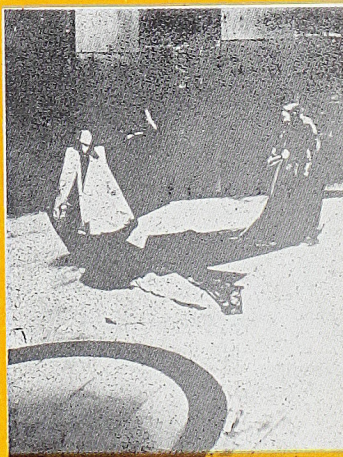
Beograd — Jugoslavija
Ildo Ragni-Cosic

Kosa

Režija: MIRA TRILOVIC I
ZORAN RATKOVIC
van konkurencije

PREDSTAVE POČINJU U 20.30 čas.

Dizajn: TODOR LALICKI



BILTEN
TREĆEG BITEFA

PREDSTAVA "SLUŠKINJA"

Prva predstava španske trupe Nurije Espert "Sluškinje." u režiji Viktora Garsije primljena je sinoć sa velikim aplauzom. Beogradska publika je srdačno pozdravila prvo gostovanje španaca na jednoj našoj sceni.

U parteru je zapažena Marija Crnbori, koja je pre nekoliko sezona tumačila ulogu Kler, u istom komadu na Maloj sceni Jugoslovenskog dramskog pozorišta.

U programu nije zabeleženo ime kostimografa i scenografa. Iz razgovora sa glumcima su saznali da je kostime i dekor koncipirao sam reditelj Victor Garcia, pošto nije bio zadovoljan sa radom umetnika sa kojim je počeo saradnju..

DANI POSVEĆENI DRAMATURGIJI
ALEKSANDRA POPOVIĆA

Savremeno pozorište uključuje se u program 3 Bitefa sa predstavom Aleksandra Popovića Tako će Savremeno pozorište prikazati 23.septembra u 19,30 h "Utvu zlatokrilu".

NOVI INOSTRANI GOSTI

Posle Bitefa u zgradi Ateljea 212 već 5 i 6.oktobra gostuje još jedna inostrana trupa. To je ansambl koje šalje Goethe Institut iz Minhena. Ansambl "Die Brueke" sa predstavama "Mina od Barhelma" od Lessinga u režiji Axel-a Ambasser-a i Kafkin "Zamak" u dramatisaciji Maxa Broda, a u režiji Hans Joachima Heyse-a.

KAKO TUMAČITI "SLUŠKINJE"

Skriveno je reč koja se prva nameće. Pozorišna igra dve glumice koje igraju sluškinje moraju biti skrivene.

"Claire" i "Solange" nisu glomazne: one su ostarele, okopnele u "slatkost" Madam. Nemaju ni provokativne grudi ni bedra: mogle bi da predaju veronauku u bilo kojoj hrišćanskoj instituciji. Njihov pogled je čist, jer se svako popodne rasterećuju, nasumce, prelivajući jedna prema drugoj svoju mržnju prema Madam.

Što se tiče takozvanih poetičkih "odlomaka" oni treba da budu prikazani kao svedočanstvo: kao kada pariski taksista pronadje u vožnji metaforu u argou.

Igra otkriva poremećenu psihologiju. Glumice parališu pokrete, kao da su obe odjednom ukočene ili razbijene. Možda je reditelj trebalo da pronikne u ono što se nalazilo u meni kada sam pisao ovo delo - ili ono što mi je toliko nedostajalo - izvesna čovečnost, jer se radilo o priči.

Da li se te dame - sluškinje i Madam - poigravaju? kao ja, svakog jutra, kada se pred ogledalom brójem, ili uveče kada se dosadjujem, ili u šumi kada mislim da sam sam. Radi se o priči, to jest, o jednom obliku alegorije koja je imala, možda, kao prvi cilj, kada sam je pisao, da se oslobodi samog sebe, otkrivajući i zabranjujući sebi da otkrijem ko sam. Drugorazredni cilj je bio da stvorim neku vrstu nelagodnosti u gledalištu.... Priču... U isto vreme treba verovati i odbiti da veruješ. Ali da bi se moglo verovati, glumice ne bi trebalo da glume realistički. Svetice ili ne, ove sluškinje su čudovišta, kao i mi sami kada se obremo u snovima. Nesposoban da kažem tačno šta je pozorište, ja znam da kažem šta ono bi trebalo da bude: opis svakodnevnih pokreta, kako ih vidimo spolja. Odlazim u pozorište da bih video na sceni onakvog kakvog nisam umeo ili nisam se usudjivao da vidim niti zamislim i, svakako, onakvog kakvog znam da jesam.

Kada se radilo ovo delo, jedan pozorišni kritičar je zapazio da prave sluškinje ne govore kao "Claire" i "Solange". Šta on zna o tome! Ja mislim suprotno, da sam ja sluškinja govorio bih kao one. Pojedinih noći. Jer sluškinje tako govore pojedinih noći. Treba ih iznenaditi ili u njihovoj samoći ili u samoći svakog od nas.

→ Aug
GALERIJA 212
IZLOŽBA KARIKATURA "LICEM U NALIČJE"

Umesto gestom , grimasom ili kulisom služimo se karikaturom.

Uvek smo bez reči.

Promatramo iza maski, paravana, iz šaptalnice, iz prvog i zadnjeg reda, sa 213-og sedišta.

Karikatura je naše mesto svecenije i neobičnije odelo kojim od vremena do vremena prosečemo uz mogućnost da nas poznanici ne prepoznaju.

Zlatko Bastašić inače doktor medicine - Zagreb

Fedor Kritovac inače arhitekt i dizajner - Zagreb

Ivo Šarić inače arheolog - Zagreb

imaju ovom izložbom priliku da se u poslednjih 5 godina po drugi put predstave u Beogradu radovima novim i onim starijim, koji su prošli mnoge razne izložbe: od zagrebačkog IFSKA i Salona do Bordighere-, što im upravo u Galeriji 212 "ATELJEJA 212" predstavlja naročito zadovoljstvo.

Izložba je otvorena 20.septembra 1969. godine.

3 BITEF 212
Nove pozorišne tendencije

8 premijera	Sreda 17.septembar	20,30 h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z.Nemačka
7 repriza	Četvrtak 18.septembar	20,30 h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z.Nemačka
9 premijera	Petak 19.septembar	20,30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
8 repriza	Subota 20.septembar	20,30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
10 premijera	Nedelja 21.septembar	20,30 h	PATNJE GOSPODINA MOCKINPOTA	ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE, ZAGREB Jugoslavija
4 vanredna	Ponedeljak 22.septembar	20,30 h	F E R A I	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
9 repriza	Utorak 23.septembar	20,30 h	F E R A I	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
10 repriza	Četvrtak 25.septembar	20,30 h	K O S A	ATELJE 212 BEOGRAD Jugoslavija

PROGRAMI
 1. POKRETNOSTI
 2. POKRETNOSTI

8. premijera	Stoga	17. septembra	20,30 h	STICNIK DA BUDI KODI	THEATRALE TURM FRANKFURT no 101 Z. Frankfurter
7. repriza	Čipčica	18. septembra	20,30 h	STICNIK DA BUDI KODI	THEATRALE TURM FRANKFURT no 101 Z. Frankfurter
9. premijera	Patok	19. septembra	20,30 h	STICNIK DA BUDI KODI	COMPANIA NURIA ESPRT, BARCELONA Sponija
8. repriza	Stoga	20. septembra	20,30 h	STICNIK DA BUDI KODI	COMPANIA NURIA ESPRT, BARCELONA Sponija
10. premijera	Melija	21. septembra	20,30 h	PATNE GOSPODINA MOCKINOTA	ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE, ZAGREB Jugoslavija
4. verzija	Pandora	22. septembra	20,30 h	F E B A I	ODIN-TEATRET HOLSTERS, Danska
9. repriza	Ulica	23. septembra	20,30 h	F E B A I	ODIN-TEATRET HOLSTERS, Danska
10. repriza	Čvrstak	23. septembra	20,30 h	K O S A	ATELJE SIS BEGRAD Jugoslavija

Jugoexport

B E O G R A D

KVALITETAN I FUNKCIONALAN
MODERAN I STILSKI NAMEŠTAJ

Bulevar Revolucije 84
Generala Ždanova 78

ELEGANTNE I MODERNE TAŠNE,
TRIKOTAŽA I KOŽNA KONFEKCIJA

Knez Mihailova 10

IZLOŽBENI SALONI U:

ZAGREBU

SPLITU

SKOPLJU

KRAGUJEVCU

NOVOM SADU

NIŠU



Beogradska udružena banka

Obavlja sve bankarske usluge bez naknade • Otvara devizne račune bez komplikovanih formalnosti • Izdaje pod zakup sefove za čuvanje dragocenosti i vrednosti u Kolarčevoj ulici br. 5
Otkupljuje i prodaje strana sredstva, plaćanja za privatna i službena putovanja u inostranstvo

Jedinstveni uslovi kreditiranja za:

Stanove • Izgradnju porodičnih i stambenih zgrada • Vikend kuća • Automobila • Lični kredit do 10.000 dinarskih sredstava

Štedite kod beogradske udružene banke • garantujemo tajnost sigurnost • poslovnost

Beogradska udružena banka

All usual types of banking services transacted • Safe-Keeping of valuables at No. 5, Kolarčeva Street • Foreign-Currency Dealing/Foreign Exchange and Notes

Complete domestic and foreign banking facilities